

CHAPITRE QUATRIÈME.

Prières ¹⁾.

Prière adressée en 495 au dieu du T'ai chan par l'empereur Hiao-wen, de la dynastie des Wei du Nord ²⁾.

En la dix-neuvième année *t'ai-ho* (495), je me permets de faire cette déclaration à la divinité du *T'ai chan*, Pic de l'Est ³⁾:

Quand le chaos nébuleux fut mis en forme, alors se produisirent les deux principes ⁴⁾;

1) Les prières qu'on adresse à une divinité nous renseignent sur ses attributions, car les grâces qu'on lui demande sont évidemment celles qu'elle est capable d'accorder. En recueillant et en traduisant les prières qui, à diverses époques, ont été adressées au *T'ai chan*, on sera donc informé sur le rôle que joue cette montagne dans la religion Chinoise. On remarquera que ces textes, même quand ils sont fort distants par leurs dates respectives, font souvent appel à des idées identiques; ils ne sont pas en effet l'expression de sentiments individuels et variables; ils ne font que répéter des formules consacrées par un long usage; à ce titre, ils ont une valeur sociale incontestable puisqu'ils nous représentent la conception, non d'un homme, mais d'un peuple, non d'une époque passagère, mais de siècles accumulés. — Les prières qu'on va lire sont tirées pour la plupart de la section *Chan tch'ouan tien* (chap. XV et XVI) de l'encyclopédie *Kou kin t'ou chou tsi tch'eng*; quelques unes se trouvent gravées sur pierre dans la cour du *Tai miao*; d'autres enfin proviennent du *T'ai ngan hien tche*.

2) *Chan tch'ouan tien*, ch. XV, p. 5°. Dans le *San kouo tche*, chap. VII, b, p. 7 v°, nous lisons que, le quatrième mois de la 19^e année *t'ai-ho* (495), l'empereur envoya un délégué pour offrir au Pic *Tai* 岱岳 un sacrifice de trois victimes (*Suovetaurilia*); c'est sans doute à cette occasion que fut composée cette prière.

3) Ce qui suit est en vers.

4) Le ciel et la terre.